

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

18 JANVIER 1966

PROPOSITION DE LOI

remplaçant l'article 8 de la loi du 1^{er} mai 1849, modifié par l'article 4 de la loi du 27 février 1956 modifiant le délai de citation devant les tribunaux de police et les tribunaux correctionnels.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 8 de la loi du 1^{er} mai 1849, modifié par l'article 4 de la loi du 27 février 1956, le ministère public d'appel doit notifier son recours au prévenu et à la partie civilement responsable, dans les quinze jours de la prononciation du jugement. En outre, l'exploit doit donner assignation à comparaître dans les 40 jours de cette même prononciation.

Ces deux délais ne correspondent pas aux nécessités.

Le délai de notification du recours, savoir 15 jours à dater du jugement, ne laisse que 5 jours au ministère public d'appel pour faire sa notification, lorsque son appel est fondé, comme il arrive souvent, sur la seule nécessité de ramener l'affaire en son entiereté devant la juridiction d'appel, à la suite d'un appel fait par une des parties.

En effet, les parties ont dix jours pour faire appel. Elles disposeront même de onze jours si le dixième est un dimanche, et de douze jours si le dixième jour est un samedi. Il ne reste donc au ministère public que 5 jours, ou 4 jours, ou même 3 jours pour recevoir le dossier du greffe du tribunal ayant statué en premier ressort, examiner ce dossier et prendre décision, et transmettre les pièces à l'huissier, qui lui aussi, doit faire sa notification sans autre délai.

Il arrive aussi que dans les 5 jours se place un jour férié, ce qui retarde le travail du secrétariat du parquet.

Enfin, il est fréquent que l'acte doive faire l'objet d'une traduction, puisque toutes les notifications faites dans une autre région linguistique doivent être traduites.

Aussi arrive-t-il que l'appel du ministère public est notifié tardivement, ou même qu'on renonce à le notifier, parce qu'il est impossible de respecter le délai.

Kamer van Volksvertegenwoordigen

ZITTING 1965-1966

18 JANUARI 1966

WETSVOORSTEL

tot vervanging van artikel 8 van de wet van 1 mei 1849, gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 27 februari 1956 tot wijziging van de termijn van dagvaarding voor de politierechtbanken en de correctionele rechtbanken.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Krachtens artikel 8 van de wet van 1 mei 1849, zoals dat is gewijzigd door artikel 4 van de wet van 27 februari 1956, moet het openbaar ministerie in hoger beroep binnen vijftien dagen na de uitspraak van het vonnis zijn beroep betekenen aan de beklaagde en aan de burgerlijk aansprakelijke partij. Bovendien moet het exploit de dagvaarding inhouden om binnen 40 dagen na diezelfde uitspraak te verschijnen.

Beide genoemde termijnen zijn onvoldoende.

De termijn voor de betekening van het beroep, te weten 15 dagen vanaf de datum van het vonnis, laat het openbaar ministerie in beroep slechts 5 dagen tijd om te betekenen, wanneer zijn beroep slechts gegrond is op hetgeen vaak voorkomt - op de noodzakelijkheid om de zaak in haar geheel voor de appelrechter te brengen ter gevolge van een door een der partijen ingesteld beroep.

De partijen beschikken immers over tien dagen om beroep aan te tekenen. Zij beschikken zelfs over elf dagen, wanneer de tiende een zaterdag is. Het openbaar ministerie beschikt dus maar over 5 dagen, of 4 dagen, of zelfs maar 3 dagen om het dossier te ontvangen van de griffie van de rechtbank die uitspraak gedaan heeft in eerste aanleg, om dit dossier te onderzoeken en een beslissing te nemen, en om de stukken over te zenden aan de deurwaarder die, eveneens zonder uitstel, tot de betekening dient over te gaan.

Soms valt er in die periode van 5 dagen een feestdag, zodat het werk op het secretariaat van het parket vertraagd oploopt.

Ten slotte moet de akte in vele gevallen worden vertaald, daar de betekeningen welke in een andere taalstreek plaats vinden, steeds moeten worden vertaald.

Het gebeurt dan ook dat het beroep van het openbaar ministerie laatijdig wordt betekend ofwel dat men van betekening af ziet, omdat de termijn niet kan worden geëerbiedigd.

Nous pensons qu'il est indispensable de porter à tout le moins à 20 jours le délai dont dispose le ministère public d'appel.

C'est le premier objet de la présente proposition.

■ ■ ~

L'assignation du comparant dans les 40 jours à compter de la prononciation du jugement présente des inconvénients graves pour les justiciables. Ainsi qu'à l'égard de la considération qui est due aux tribunaux.

Souvent, en effet, comme il est impossible de le trouver, dans les 10 jours, une audience qui n'ait pas reçu des fixations nombreuses, on ne plaide pas au jour de cette première comparution. Ainsi, des justiciables, répondant à l'exploit d'appel, se rendent devant la juridiction d'appel pour s'entendre déclarer qu'ils pourront revenir à une date ultérieure qui leur est donnée par le tribunal.

Ainsi les justiciables perdent inutilement leur temps, et en outre, ils s'indignent devant la mauvaise organisation des cours et des tribunaux.

Il nous paraît donc que le délai de 10 jours doit être supprimé, et que le ministère public d'appel doit avoir la faculté de choisir pour l'ajournement, une date à laquelle l'affaire puisse être plaidée. Aucun retard ne résultera de la suppression du délai de 40 jours, puisque le ministère public reste tenu de faire son appel dans les 20 jours de la prononciation du jugement *a quo*, et qu'il devra dans son exploit, fixer la date à laquelle on plaidera.

Ceci est le second objet de la présente proposition.

Wij zijn van mening dat de termijn waarover het openbaar ministerie in beroep beschikt, ten minste op 20 dagen moet worden gebracht.

Dit is het eerste doel van het onderhavige voorstel.

■ ■ ■

Dit is te verschijnen binnen 40 dagen na de uitpraak van het vonnis levert voor de justitiabelen ernstige bezwaren op en ten aanzien van de eerbied aan die men men de rechtbanken versimpeld is.

Daar men immers, vaak binnen 40 dagen geen terechtzitting kan aantreffen, waarop niet reeds talrijke zaken zijn vastgesteld, wordt er niet gepleit op de voor de eerste verschijning vastgestelde dag. Zo gebeurt het dat justitiabelen die gevolgd geven aan het exploit van beroep, van de appelrecht ter komen en dan verzocht worden terug te komen op een latere datum die huu door de rechtbank wordt medegedeeld.

Zo verliezen de justitiabelen nutteloos hun tijd en ergeren zij zich bovendien over de slechte organisatie in de Hoven en rechtbanken.

Het komt ons dus voor dat de termijn van 40 dagen moet worden afgeschaft en dat het openbaar ministerie in beroep moet beschikken over die mogelijkheid om voor de verdaemde dag te kiezen waarop de zaak zal kunnen behandeld worden. De afschaffing van de termijn van 40 dagen zal geen aanleiding geven tot enige vertraging vormt het openbaar ministerie er verder toe gehouden blijft beroep aan te tekenen binnen 20 dagen na de uitpraak van het vonnis *a quo*, en in zijn exploit de datum te bepalen waarop de zaak behandeld wordt.

Dit is het tweede doel van dit voorstel.

E. CHARPENTIER.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

L'article 8 de la loi du 1^{er} mai 1849, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 27 février 1956 modifiant le délai de citation devant les tribunaux de police et les tribunaux correctionnels, est remplacé par le texte suivant:

« Le ministère public près le tribunal ou la cour qui doit connaître de l'appel, devra, à peine de déchéance, notifier son recours soit au prévenu, soit à la partie civilement responsable du délit, dans les 20 jours à compter de la prononciation du jugement. L'exploit contiendra assignation à comparaître à l'audience la plus rapprochée dont le rôle n'est pas complet. »

16 décembre 1965.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

Artikel 8 van de wet van 1 mei 1849, zoals het is gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 27 februari 1956 tot wijziging van de termijn van dagvaarding voor de politie-rechtbanken en de correctionele rechtbanken, wordt vervangen door volgende tekst :

« Het openbaar ministerie bij de rechtbank die of het Hof dat aangewezen is voor behandeling van het beroep, moet, op straf van verval, zijn berce phinnen 20 dagen na de uitspraak van het vonnis betekenen, hetzij aan de beklaagde, hetzij aan de voor het misdrijf burgerlijk aansprakelijke partij. Het exploit bevat dagvaarding om te verschijnen op de eerstvolgende terechtzitting waarvan de rol niet volzet is. »

16 december 1965.

E. CHARPENTIER.

A. DE GRUYSE,

A. SAINT-REMY.

F. HERMANS.

A. SAINT-TRAIKT,

J. COULONVAUX,